



SPRING NEWSLETTER 2020 - VOLUME 4 - SPECIAL EDITION

Supporting Immigrant Communities Amid COVID-19 Crisis

San Francisco và Oakland nằm trong số những thành phố đắt đỏ nhất nước về chi phí nhà ở. Cả hai thành phố luôn có những khủng hoảng về nhà ở: nhu cầu về nhà ở vượt quá nguồn cung sẵn có. **Đại dịch COVID-19 còn làm xấu hơn nữa ảnh hưởng khủng hoảng đang diễn ra, khi việc đuổi nhà hiện nay thậm chí còn nghiêm trọng hơn trước. Mọi thành viên trong cộng đồng đều trải qua khó khăn tài chính và một tương lai không ổn định, đặc biệt là các thành viên và gia đình dễ bị tổn thương nhất, những người không có nơi để ở. Khả năng duy trì nhà ở an toàn đã trở thành một thách thức lớn hơn trong cơn đại dịch.**



Tìm hiểu về bảo vệ khẩn cấp cho người thuê trên các trang sau:

- **Lệnh cấm**
- **Tạm thời hoãn lại tiền mướn nhà**
- **Những bảo vệ của california và liên bang dành cho chủ nhà có nguy cơ bị tịch thu do đại dịch covid-19**

APILO Có Mặt Để Hỗ Trợ Người Thuê Nhà Và Chủ Nhà Khỏi Mất Nhà Trong Đại Dịch COVID-19.

QUYỀN CỦA NGƯỜI THUÊ NHÀ TRONG ĐẠI DỊCH COVID-19

Những người thuê nhà được khuyến khích liên lạc với Tiếp Cận Pháp Lý API để được tư vấn chi tiết về tình huống cụ thể của họ vì các biện pháp bảo vệ đặc biệt đã được đưa ra trong tình trạng khẩn cấp của COVID-19. **Xin vui lòng liên lạc với chúng tôi ngay nếu:**

- **Bạn cảm thấy có nguy cơ mất nhà;**
- **Bạn được chủ nhà yêu cầu ký bất kỳ tài liệu nào;** và / hoặc
- **Bạn nhận được bất kỳ tài liệu nào liên quan đến nhà ở của bạn.**

CÁC BẢO VỆ DÀNH CHO CƯ DÂN SAN FRANCISCO

Lệnh cấm

- Các vụ trục xuất dân cư bị cấm ít nhất hai tháng sau khi lệnh hiện tại của thị trưởng hết hạn vào ngày 22 tháng 5 năm 2020, trừ các trường hợp liên quan đến bạo lực (hoặc đe dọa bạo lực) và / hoặc sức khỏe và an toàn.

Nghĩa vụ trả tiền thuê của người thuê nhà ở San Francisco có thể tạm thời bị đình chỉ theo các nguyên tắc sau:

- **Hãy gửi thông báo về việc không thể trả tiền thuê nhà cho chủ nhà trong vòng 30 ngày tính đến hạn kỳ phải trả tiền mỗi tháng, rằng người thuê nhà không thể trả tiền;**
- **Hãy cung cấp bằng chứng bằng văn bản về tác động tài chính trong vòng một tuần kể từ thông báo đầu tiên người thuê nhà gửi cho chủ nhà** (một lá thư nêu chi tiết về tác động thực sự của đại dịch đối với khả năng trả tiền thuê nhà của người thuê nhà); và
- **Hãy tỏ thiện chí thực hiện kế hoạch thanh toán tiền nhà trong sáu tháng cho đến ít nhất sau ngày 22 tháng 7 năm 2020.**

NHỮNG BẢO VỆ CỦA CALIFORNIA VÀ LIÊN BANG DÀNH CHO CHỦ NHÀ CÓ NGUY CƠ BỊ TỊCH THU DO ĐẠI DỊCH COVID-19:

- Theo luật của **California**, **việc tịch thu nhà đang bị đình chỉ cho đến ngày 31 tháng 5 năm 2020.** Tại các tòa án California, Quy Tắc Khẩn Cấp thường đình chỉ các vụ tịch thu tư pháp cho đến 90 ngày sau khi thống đốc bãi bỏ tình trạng khẩn cấp COVID-19.
- Theo luật **liên bang**, Đạo Luật CARES cung cấp cứu trợ để khỏi bị tịch thu nhà. Những chủ nhà có các khoản vay thế chấp được liên bang hỗ trợ do ảnh hưởng bởi COVID-19 có thể yêu cầu (bằng văn bản đúng cách và kịp thời) **hoãn trả khoản nợ tối đa trong 180 ngày, và sau đó được hoãn trả thêm tối đa 180 ngày nữa.**

CÁC BẢO VỆ DÀNH CHO CƯ DÂN OAKLAND

Lệnh cấm

- Ủy Ban Giám Sát Quận Hạt Alameda đã ban hành lệnh khẩn cấp ngăn chặn tất cả các vụ trục xuất trên toàn quận hạt - ngoại trừ những vụ liên quan đến sức khỏe và an toàn. Điều này sẽ có hiệu lực cho đến 30 ngày sau khi lệnh Khẩn Cấp kết thúc.
- **Lệnh cấm chủ nhà áp đặt các khoản phí trễ hạn và hạn chế đáng kể việc tăng tiền thuê nhà bằng cách cấm tăng mức vượt quá 3.5%.**
- Chủ sở hữu tài sản không thể đuổi người thuê nhà vì không trả nổi tiền thuê do mất thu nhập đáng kể hoặc do tăng chi phí vì đại dịch COVID-19. Tuy nhiên, **tiền thuê chưa được thanh toán vẫn còn trong kỳ hạn để trả.**

#CANCELDEBT: LIÊN QUAN CỘNG ĐỒNG

Các tổ chức đang vận động bỏ nợ **#canceldebt**, yêu cầu hủy bỏ mọi khoản nợ thế chấp, bỏ tiền thuê cho người thuê nhà, đình chỉ mọi tiện ích đang ngừng hoạt động và khôi phục lại tất cả những dịch vụ đang bị ngưng, **chấm dứt tất cả các cuộc càn quét người vô gia cư và người có nhà để họ có nơi trú ẩn an toàn.**



Để biết thêm thông tin về các dịch vụ pháp lý & xã hội của APILO dành cho người thuê nhà bị trục xuất hoặc chủ nhà bị tịch thu nhà, vui lòng ghé trang nhà của chúng tôi (www.apilegaloutreach.org) hoặc gọi cho văn phòng của chúng tôi theo số **(415) 567-6255 và **(510) 251-2846** để biết chi tiết hơn về trường hợp của bạn.**

Trợ Giúp Miễn Phí Pháp Lý Cộng Đồng Qua Mạng

Hỗ trợ pháp lý đa ngôn ngữ qua điện thoại hoặc qua hội nghị video bằng tiếng **Quảng Đông, Nhật, Hàn, Quan Thoại, Tagalog, Tây Ban Nha và tiếng Việt.**

Bạn có câu hỏi pháp lý liên quan đến

- ❖ Các vấn đề kinh tế nhỏ và phi lợi nhuận
- ❖ Quyền của người cho thuê và người thuê
- ❖ Thế chấp & tịch thu nhà
- ❖ Nộp đơn xin viện trợ của chính phủ cứu trợ thảm họa Covid
- ❖ Bạo lực gia đình
- ❖ Lạm dụng người cao tuổi
- ❖ Buôn người
- ❖ Đổi mới nhập cư & DACA

Hãy gọi vào thứ Ba hoặc thứ Sáu, từ 2g đến 5g chiều để lấy hẹn
(415) 567-6255 (510) 251-2846

